

Zeitschrift:	Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses
Herausgeber:	Alliance nationale de sociétés féminines suisses
Band:	31 (1943)
Heft:	634
Artikel:	Par dix voix seulement !... : le Grand Conseil bernois refuse les motions sur le vote communal des femmes
Autor:	E.Gd.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-264794

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le Mouvement Féministe

Parait tous les quinze jours le samedi

**DIRECTION ET RÉDACTION**

Mme Emilie GOURL, 17, rue Töpffer

ADMINISTRATION

Mme Renée BERGUER, 138, route de Chêne

Compte de Chèques postaux I. 943

Organic officiel
des publications de l'Alliance nationale
de Sociétés féminines suisses

Les articles signés n'engagent que leurs auteurs

ABONNEMENTS

SUISSE... Fr. 6.—

ÉTRANGER... 8.—

Le Librairie... 12.—

Les abonnements partent du 1^{er} Janvier. À partir du 1^{er} Juillet, il est

dû verser un supplément de 6 mois (3 Fr.) établis pour la période de l'année en cours.

ANNONCES

11 cent. le mm.

Largeur de la colonne : 70 mm.

Réduction p. annonces répétées

les deux dernières parues à ce tarif.

*Ne vaut-il pas la peine
de se demander si, chez
nous, l'homme est digne
du paysage?*

Robert de TRAZ.

Par dix voix seulement!...
Le Grand Conseil bernois refuse les motions sur le vote communal des femmes

Notre précédent numéro venait tout juste de paraître quand, le 22 février, le Grand Conseil bernois a abordé les deux motions, l'une radicale, l'autre socialiste, qui lui étaient présentées sur l'égalité des droits des femmes en matière communale. Les deux motionnaires, MM. Lehner et Fluckiger, ont tous deux fort bien exposé à quel point les circonstances rendaient indispensable la collaboration féminine dans le domaine communal, montrant combien depuis la guerre les femmes ont pris part à la vie du pays, et les services précieux qu'elles y rendent de toutes parts : « sans les femmes, s'est écrit M. Lehner, l'assistance sociale est impossible ! » Le Conseil d'Etat, par la voix autorisée de l'un de ses membres, M. Mouttet, se déclarait de son côté prêt à accepter cette double motion, rappelant qu'en 1929, déjà, une autre motion due à M. Vogel avait réclamé le droit de vote des femmes sur le terrain cantonal, et que satisfaction ne lui avait été que très partiellement donnée par la loi de 1932 sur l'éligibilité des femmes dans les commissions de tutelle...

Hélas ! à ces discours excellents autant que sensés ne répondirent que les plus piétres arguments, de ceux que nous connaissons toutes pour en avoir expérimenté avec tristesse et humiliation l'étroitesse, l'égoïsme et l'ignorance. « Les femmes ne veulent pas du droit de vote... » (cela hélas ! nous le savons, et ce fut l'erreur de nos amies bernoises à leur tour de sous-estimer cette force d'inertie paresseuse) ; « la vie de famille sera empoisonnée par la politique et le Grand Conseil ne peut se charger de pareille responsabilité » ; « les locaux communaux seront trop petits pour que tous les citoyens puissent y aller voter si l'on y admet les femmes !... » et le reste à l'avant ! La lourde artillerie du parti des paysans, artisans et bourgeois, celle du parti catholique conservateur, et la majorité des troupes du parti radical firent front contre le vote des femmes : nous trouvons même remarquable que, lorsque l'on en vint au vote, il n'y eut qu'un écart de 10 voix, soit 64 en faveur des motions et 74 contre elles ! Où étaient les 56 députés absents à 5 heures de

l'après-midi ? nous écrit avec un peu d'amerume Mme Debrüt-Vogel : nous demandons s'il ne valait pas mieux qu'ils fussent ailleurs que dans la salle du Grand Conseil où leur présence aurait risqué d'augmenter encore le nombre des opposants !

Mais les suffragistes bernoises, elles nous l'écrivent, ne sont pas découragées. Stimulées par le sursaut d'indignation et de dédain pour l'incapacité de nos adversaires qui suit toujours nos défaites, elles envisagent de continuer la lutte ; n'ont-elles pas pour elles la majorité (7 membres sur 9) du Conseil d'Etat ? ou encore les perspectives de cette motion Vogel vieille de treize ans ? ou même encore la ressource suprême et démocratique d'une initiative populaire qui passe par-dessus l'opposition d'un Parlement buté ? Nous ne pouvons que leur dire ici nos remerciements et nos vœux pour leur vaillance à continuer la campagne. Mais nous pouvons aussi répéter une fois de plus notre profonde tristesse devant l'entêtement borné et incompréhensible de la majorité de notre peuple, qui veut bien exiger de ses femmes tous les devoirs, mais aucune responsabilité, et qui, dans son ignorance totale et vanitueuse de la part prise par les femmes de tant d'autres pays à leur vie nationale, persiste à ne pas comprendre qu'il se prive volontairement de toute une partie de ses forces vives.

E. Gd.

Cliche „Die Frau im Leben und Arbeit“

Elisabeth Balsiger-Tobler, la brillante avocate zürichoise, dont un de nos précédents numéros a annoncé le décès prématuré.



Une opinion sur Mrs Roosevelt

M. Harold Laski écrit dans le *New Statesman*, à propos de la visite de la « Première Dame » des Etats-Unis en Grande-Bretagne : « Personne n'a été plus préoccupé qu'elle de connaître l'opinion de la jeunesse sur les problèmes contemporains, et même de connaître de jeunes Américains capables de prendre la tête de la génération qui monte... Elle possède un sens extraordinaire des réalisations dans la bataille actuelle, et je puis dire que je n'ai jamais rencontré personne qui comprenne comme elle ce que nous perdrons si nous ne savons pas mettre la jeune génération devant une tâche qui en vaille la peine... C'est une capacité de premier ordre dont les Etats-Unis peuvent être fiers.

Le travail féminin
et l'Initiative de l'Alliance des Indépendants

N. D. L. R. — *Notre collaboratrice, Mme Marianne Gagnbin, vient bien nous communiquer cet article sur le « droit au travail », sujet d'une importance capitale pour la situation de notre pays, et qui touche les femmes aussi bien que les hommes. Nous publierons dans notre prochain numéro un second article de notre autre collaboratrice, Mme Leucht, qui envisagera l'initiative de l'Alliance des Indépendants sous un angle différent, ainsi que la deuxième initiative sur le même sujet lancée par le parti socialiste suisse. Il est clair qu'aucune femme préoccupée de l'avenir de notre pays ne peut se désintéresser de ces problèmes.*

Ces dernières semaines, dans toute la Suisse,

ont circulé les listes de l'initiative lancée par l'Alliance des Indépendants sur le Droit au Travail.

La brochure-programme de cette initiative soulève beaucoup de critiques et le plus souvent est traitée d'utopiste. Le titre qu'elle porte en français : *Mon travail*, ne traduit d'ailleurs pas le dynamisme du titre allemand *Schaffe will i*. Car, c'est non seulement de travail, mais de création qu'il s'agit. Le rôle de l'Etat n'est point de limiter la vie économique d'une nation pour le mieux ordonner, mais de permettre à cette vie son plein épanouissement et de l'encourager dans ses manifestations diverses. Il n'est donc ni suffisant, ni très heureux de prévoir, pour la crise qui nous attend après la guerre, une action de secours aux chômeurs.

Ce qu'il faut, c'est prévoir la mise en œuvre



Glané dans la presse...

Le crépuscule de la femme fatale

Une de nos collaboratrices qui signe Magda à la Solidarité émet dans ce journal des réflexions auxquelles nous applaudissons des deux mains, sur une conception aussi fausse qu'antipathique du rôle fait à la femme par l'antipathie des films.

...Le trop célèbre type féminin que tout cinéphile qui se respecte appelle « une vamp » est en train de disparaître silencieusement du monde de la fiction. La « femme fatale » disent les cinéastes, est à son déclin, après avoir fait tant de victimes parmi de tendres et ignares spectateurs... N'en soyons pas fâchés. Ces poses et ces attitudes, et ces manœuvres prétendues « savantes » n'étaient, à les froidement examiner, que de vulgaires manigances pour attrape-nigauds. Tout ce charme léger, cet étalage d'hystérie, d'impureté, de morbidité dans une atmosphère trouble de corruption ou dans la plus insipide médiocrité, ne rappelait que de très loin et par éclairs l'art, et l'émotivité vraie. Cela ne restait pas, surtout, une image bien flatteuse de ses charmes physiques.

Cette fadeur maladive des « vamps » en gros plan sévissait surtout dans les films d'outre-Atlantique. Et nous nous sommes demandé souvent comment nos sœurs américaines — qui sont émancipées, libres, fières de leur indépendance — pouvaient supporter que la production de Hollywood dépeignit la femme de cette façon ridicule et déplaisante. Il faut admettre en effet que, lorsqu'ils ne s'adonnaient pas à la réalisation plus ou moins fidèle d'un roman célèbre, ou à quelque reconstitution historique, les scénaristes américains méconnaissent le plus souvent la dignité féminine. Vous rencontrez trop fréquemment dans leurs scénarii d'attristantes chipies endiançantes, n'ayant qu'une vocation : l'adultilité ; ou de capricieuses et colereuses coquettes, courtisanes et dépensières, désœuvrées, écrivées, fantasques. L'intrigante et la dévergondée encoubrant les premières et les deuxièmes plans. La simple femme d'intérieur, la bonne ménagère, l'épouse droite, la maman dévouée étaient considérées comme des figures trop pâles et pas du tout photogéniques ; si elles paraissaient en scène c'était bien incidentement, et sous des traits modestes. La femme intelligente et digne, la travailleuse, celle qui lutte et peine tous les jours, qui passe les nuits au chevet d'un malade étaient inconues ou presque. Si par hasard le scénario présentait une journaliste, une avocate, une femme écrivain, c'était ou bien pour la ridiculiser en la montrant dénuée de tout attrait, armée de bâton et mal accouturée, ou bien pour nous la montrer russe et trépidante, usant pour réussir non de son intelligence, des qualités de son esprit et de son cœur, mais des armes infaillibles de ses charmes physiques.

La femme qui travaille, qui aime, qui se donne toute à une tâche avec un enthousiasme sacré et une abnégation sublime, ne présente-t-elle donc aucun intérêt ? Ses luttes, ses souffrances n'ont-elles donc rien d'émouvant ?

Ce qui est plus décevant encore, c'est l'emballement féminin pour ce personnage conventionnel et absurde, sans âme et sans cœur, de la femme-vampire, pour ces splendides femelles aux yeux bleus, aux regards troubles et que l'on dit troubants...

Ah ! si vraiment ce type faussé et truqué de la vamp avait à disparaître de l'écran en tant que type habituel de la protagoniste, nous ne nous en plaindrions pas. Il y a dans le monde féminin, si complexe et si divers, des types autrement plus intéressants, parce que réellement humains. Le génie maternel de la femme, protectrice, résolute, nuancé, vaillant, altruiste est quelque chose de plus profond, de plus éternel, de plus vital que les simagrées et les grimaces du sex-appeal. Les attributs spirituels, les qualités du cœur, la connaissance, la sainte liberté, l'essor vers un demain meilleur, espéré et voulu par la Mère, de toute sa noble passion, pour la chair de sa chair, tout cela ne peut donc pas fournir des sujets à ceux qui ne savent nous représenter que la femme, négation de toute énergie, de toute spontanéité, tour à tour inconsciente et passive, ou déchainée dans la scélérité ?...

Des „Atagirls“...

Voici une nouvelle catégorie des A. T. S. britanniques (Service Auxiliaire féminin de l'air) que nous dépeint un correspondant du Journal de Genève. Leur service consiste essentiellement à conduire les bombardiers et les appareils d'entraînement de l'usine où l'on vient de les livrer aux aérodromes d'où ils s'envoleront pour la bataille. Tout le transfert, du départ à l'arrivée, est exécuté par des femmes spécialisées dans ce travail formidable.